

JACQUES RUPNIK : L'EUROPE IRA BIEN, MAIS IL FAUDRA S'ENGAGER

**JACQUES RUPNIK:
EVROPA SI POVEDE DOBŘE,
ALE MUSÍME SE SNAŽIT**



La CCFT a eu l'honneur et le plaisir d'accueillir en déjeuner-débat le philosophe, historien et politologue franco-tchèque Jacques Rupnik. Lors de la rencontre tenue le 16 février à l'hotel Savoy, les propos de ce penseur sur l'Europe, l'UE et la situation de la République tchèque ont donné de l'optimisme à près de cinquante auditeurs.

Le premier sujet abordé par l'animateur du débat Petr Lebeda, directeur du groupe de réflexion Glopolis, a été la question européenne dans un contexte élargi. Selon Jacques Rupnik, l'Union européenne est actuellement confrontée à des problèmes car elle doit faire face à des circonstances pour lesquelles elle n'a pas été conçue. L'Europe accueille chaque année plus d'un million d'immigrants, c'est-dire plus que ne le font les États-Unis, le Canada ou l'Australie et l'UE doit donc revoir sa politique de voisinage. Comme l'a mentionné Rupnik, les européens et les Tchèques se sont habitués à ce que quelqu'un s'occupe d'eux. Mais pour que les autres nous soutiennent, il faudra s'engager également.

Cette année est une année électorale dans de nombreux pays d'Europe. Il est à craindre des scénarios pessimistes, mais Jacques Rupnik a proposé une vision optimiste, dans laquelle il croit sincèrement. « Même si Geert Wilders remportait les élections au Pays-Bas, personne ne voudra coopérer avec lui et il ne pourra pas prendre le pouvoir. Marine Le Pen est quasiment certaine de passer au deuxième tour des élections présidentielles en France, mais son opposant probable Emmanuel Macron va la devancer au deuxième tour. Le programme politique de Macron est pour le moins assez flou, mais un point est clair – il est pro-européen. Troisième raison pour être optimiste : Martin Schulz de retour de la scène européenne dans son pays l'Allemagne. Son expérience des institutions européennes garantit une approche allemande pro-européenne dans toutes les conditions. Peu importe quelle sera la coalition qui va naître chez notre voisin occidental, il est certain qu'elle sera pro-européenne. »

Lors du débat sur le fédéralisme, Jacques Rupnik ne pouvait pas ne pas mentionner l'ex-président Václav Havel pour lequel il a travaillé en qualité de conseiller dans les années 90. D'après Rupnik, Havel était fédéraliste.

Dans un discours prononcé à Paris en 1999, Havel expliquait que l'Europe avait besoin d'une constitution qui soit courte, concise, qui contienne des valeurs communes et surtout qui soit compréhensible pour tout le monde. Cependant, le produit final des institutions européennes a été le contraire de la simplicité et par référendum, certains pays l'ont rejeté.

D'après Rupnik, l'Europe a plusieurs projets inachevés : nous avons la monnaie commune, mais pas la politique fiscale commune ; nous avons l'espace Schengen, mais pas de politique migratoire commune et le Traité de Maastricht contient une description détaillée de la politique étrangère et de sécurité commune, qui n'a jamais été mise en pratique. « Nous avons besoin d'une Europe qui se soucie moins des choses secondaires et s'intéresse plus aux choses importantes » pense Jacques Rupnik.

La valeur ajoutée de l'Union européenne est qu'ensemble, nous pouvons réussir là où ne le pourrait pas chaque État individuellement. Ce qui est acquis actuellement n'est pas certain pour le futur et si nous ne nous engageons pas, cela n'ira pas mieux.

—
Francouzsko-česká obchodní komora měla tu čest hostit 16. února na debatním obědě francouzsko-českého filozofa, historika a politologa Jacquese Rupnika. Jeho nadhled a názory na Evropu, EU a Českou republiku vlily padesátce posluchačů v sále hotelu Savoy do žil optimismus.

Moderátor Petr Lebeda z think-tanku Glopolis nejprve stočil diskusi k evropským otázkám v širším kontextu. Podle Jacquese Rupnika se Evropská unie v současnosti potýká s problémy, neboť musí čelit okolnostem, pro které nebyla koncipována. Evropa každý rok přijme více než milion přistěhovalců, což je více než Spojené státy, Kanada nebo Austrálie a musí proto upravit svůj pohled na sousedskou politiku. Rupnik

podotkl, že EU i Češi si zvykli, že se o ně někdo postará, ale aby nám jiní pomáhali, je třeba, abychom se nejprve snažili my sami.

Tento rok čekají Evropu mnohé volby. Můžeme se strachovat v obavách z nejhoršího možného scénáře, ale Jacques Rupnik nabídl pozitivní verzi věcí, ve kterou pevně věří. „I kdyby Gert Wilders vyhrál volby v Nizozemsku, nikdo s ním nebude spolupracovat a nebude moci vládnout. Marine Le Penová se téměř jistě probouje do druhého kola prezidentských voleb ve Francii, ale Emmanuel Macron její pravděpodobný kandidát, ji ve druhém kole porazí. Macronův politický program je sice zatím velmi nejasný, ale jeden bod je pevně dán – bude proevropský. Třetí důvod k radosti a optimismu je návrat Martina Schulze z evropské scény zpět na tu německou. Jeho zkušenosti z evropských institucí jsou zárukou proevropského směřování Německa se znalostí všech okolností. Navíc ať už u našeho západního souseda vznikne jakákoliv politická koalice, je jisté, že bude proevropská.“

Při diskuzi o federalismu nemohl Jacques Rupnik nepřipomenout Václava Havla, jemuž dělal v 90. letech poradce. Havel byl podle něj federalista. Při projevu v Paříži v roce 1999 vysvětloval, že Evropa potřebuje ústavu, která bude krátká, stručná bude obsahovat společné hodnoty a hlavně bude srozumitelná všem. Ovšem výsledný produkt evropských institucí byl pravým opakem jednoduchosti a některé národy jej v referendu odmítly.

Evropa má podle Rupnika několik nedokončených projektů: máme euro, ale ne fiskální politiku; máme schengen, ale nemáme společnou azylovou politiku a Maastrichtská smlouva obsahuje detailní popis společné zahraniční a bezpečnostní politiky, která nikdy nebyla uvedena do praxe. „Potřebujeme Evropu, která se méně stará o věci podružné a více o věci podstatné,“ je přesvědčen Rupnik. Přidaná hodnota Evropské unie je v tom, že společně můžeme dělat věci, které bychom jako jednotlivé státy nezvládly.

Dosažené však není samozřejmost, a pokud se sami nebudeme snažit, tak se nám lépe nepovede.



QUO VADIS 2017

Commencer la Nouvelle année avec de nouvelles informations ! Telle est la devise de la rencontre organisée par la Chambre de commerce franco-tchèque (CCFT) en coopération avec Komerční banka, sous le nom Quo Vadis portant sur les prévisions pour l'économie tchèque et stratégie de la Banque nationale tchèque en 2017. Le mercredi 25 janvier, une soixantaine de participants s'est vu souhaiter la bienvenue dans les locaux de Komerční banka par son secrétaire général et membre du conseil d'administration de la CCFT Peter Palečka.

L'année 2017 va déborder d'événements politiques clés dont l'issue incertaine représente un risque pour l'économie et sa croissance stable. Jan Vejmělek, économiste en chef de Komerční banka, a présenté leurs pré-

visions de croissance de 2,7% pour l'économie tchèque et la hausse des investissements de 2,8%. La plupart des questions qui ont été posées à l'intervenant suivant, le vice-gouverneur de la Banque nationale tchèque Mojmír Hampl, concernaient la fin des interventions contre la couronne tchèque que le Conseil de la Banque nationale tchèque a annoncée pour l'instant pour le deuxième trimestre de l'année.

Le prochain débat économique de la CCFT est prévu pour avril. Son invité sera Anatoli Annenkov, analyste des politiques européennes du groupe Société générale qui comprend également Komerční banka.

Do nového roku s novými informacemi! Pod tímto heslem zorganizovala Francouzsko-česká obchodní komora ve spolupráci s Komerční bankou diskusní setkání Quo Vadis o perspektivách české ekonomiky a strategii České národní banky. Ve středu 25. ledna přímo v prostorách Komerční banky šedesátka hostů přivítal její generální tajemník a zároveň člen představenstva FČOK Peter Palečka.

Rok 2017 bude plný klíčových politických událostí, jejichž nejistý výsledek představuje riziko pro ekonomiku a její stabilní růst. Odhady Komerční banky na 2,7% růst české ekonomiky představil hlavní ekonom banky Jan Vejmělek. Očekává také růst investic o 2,8%. Druhým mluvčím byl viceguvernér České národní banky Mojmír Hampl. Většina jemu položených otázek se věnovala ukončení režimu kurzového závazku, jež bankovní rada prozatím předpokládá v polovině roku.

Další ekonomickou diskusi plánuje FČOK na duben, hostem bude Anatoli Annenkov, analytik evropských politik skupiny Société générale, jejímž členem je i Komerční banka. ●

FORMATION SUR LE CHANGEMENT DE LA TVA

ŠKOLENÍ O ZMĚNÁCH V DPH

L'année 2017 a apporté un amendement de la loi sur la TVA. Le mercredi 7 décembre, la CCFT en coopération avec PricewaterhouseCoopers a organisé un séminaire ouvert au public sur le thème des Changements actuels et futurs de TVA. Tomáš Vlk et Pavel Štefela, experts des départements fiscal et juridique de PwC, ont présenté aux participants les changements introduits par cet amendement. Compte tenu de la diversité de ces changements, il sera fort difficile de trouver un entrepreneur qui ne serait pas touché par ces changements. De surcroît, l'introduction du statut des personnes peu fiables affectera également les entreprises non assujetties à la TVA.

Rok 2017 nás přivítal mimo jiné novelou zákona o DPH. Ve středu 7. prosince proběhl v budově IBC ve spolupráci se společností PricewaterhouseCoopers otevřený seminář právě na téma Aktuální a plánované změny v DPH. Odborníci z daňového a právního oddělení PwC, Tomáš Vlk a Pavel Štefela, představili účastníkům změny, které novela přináší. S ohledem na rozmanitost těchto změn se asi nenajde podnikatel, na kterého by novela nedopadla. Navíc, zavedení statutu nespolehlivé osoby ovlivní i podnikatele, neplátce DPH. ●



📍 Holečkova 31, Praha 5 - Smíchov

☎ +420 257 314 511 | +420 739 544 411

✉ info@orionreal.cz

🌐 www.orionreal.com

LUXURY HOMES AND PROPERTIES IN PRAGUE

MILAN MČRNA, MORRIS MEDIA



CONCERT ART DES VINGT DOIGTS

KONCERT UMĚNÍ DVACETI PRSTŮ

Peu avant les fêtes de Noël, la Chambre de commerce franco-tchèque a eu le plaisir d'inviter ses membres au splendide concert donné dans le Rudolfinum, par PKF-Prague Philharmonia, sous la direction du chef d'orchestre français Emmanuel Villaume. Au programme, des œuvres de Bohuslav Martinů, Francis Poulenc et J. Brahms. Le clou de la soirée a été l'intervention de deux pianistes canadiens, Hélène Mercier et Louis Lortie. Leur art des vingt doigts a donné son nom au concert.

Après le concert, les invités de la CCFT ont eu le plaisir de rencontrer le chef d'orchestre et les deux pianistes et profiter d'une splendide vue de Prague sous la neige.

V předvánočním čase pozvala Francouzsko-česká obchodní komora své členy do Rudolfinu na vynikající koncert PKF - Prague Philharmonia, kterou ten večer řídil francouzský šéfdirigent Emmanuel Villaume. V Rudolfinu zazněla díla Bohuslava Martinů, Francise Poulenka a J. Brahms. Ozdobou programu, která dala název i koncertu, bylo vystoupení kanadských klavíristů H. Mercierové a L. Lortieho.

Po koncertu měli hosté FČOK příležitost setkat se s dirigentem a pianisty u číše vína podávané v salónku s výhledem na zasněženou Prahu.

CONCERT DE NOËL À LA MAISON MUNICIPALE

VÁNOČNÍ KONCERT V OBEČNÍM DOMĚ

La Chambre de commerce franco-tchèque a clôturé l'année par une rencontre musicale dans la Maison Municipale le 21 décembre 2016. La soirée a débuté avec la rencontre du directeur artistique de l'orchestre FOK ainsi que du dramaturge qui a partagé avec les mélomanes sa conception de la soirée. L'occasion exceptionnelle a été offerte de visiter l'orgue à 4814 tuyaux datant de 1912.

L'orchestre FOK sous la Direction de Marko Ivanovic a joué les meilleurs morceaux de Noël. La première partie du concert a été

consacrée aux œuvres de Johann Sebastian Bach et du compositeur tchèque Bohuslav Martinů. Son concert pour violoncelle a été interprété à merveille par l'un des meilleurs jeunes musiciens contemporains Tomáš Jamník. Martinů a composé le concert peu avant Noël 1944. Son rythme lent évoque l'espoir et la fin proche de la guerre. Mais il n'a été joué pour la première fois qu'en 1965 par le même orchestre FOK, qui l'a rejoué ce soir.

Après la pause, le concert s'est poursuivi avec la cantate de Noël de Arthur Honegger, l'ami français de Bohuslav Martinů. Cette cantate se range parmi les dernières œuvres de l'auteur et mêle les chants de Noël français et allemands pour inciter les peuples à une coopération plus profonde et à la paix.

L'atmosphère de Noël s'est poursuivie avec le concours du Chœur symphonique de Prague et du Chœur des enfants Kühn par quelques chants de Noël que les spectateurs ont pu entonner avec les artistes pour clore le concert.

Francouzsko-česká obchodní komora zakončila rok 21. prosince 2016 hudebním setkáním v Obecním domě. Večer zahájilo setkání s uměleckým ředitelem orchestru FOK a s dramaturgem, který se s milovníky hudby podělil o svůj koncept večera. Hosté pak měli jedinečnou příležitost nahlédnout do útrobu varhan z roku 1912, které čítají neuvěřitelných 4814 píšťal.

Pod vedením dirigenta Marko Ivanovice zahrál orchestr FOK to nejlepší z vánočních skladeb několika autorů. První část koncertu byla věnována vánočním dílům Johanna Sebastiana Bacha a českého skladatele Bohuslava Martinů. Jeho koncert pro violoncello zazněl v podání jednoho z nejnadějnějších současných mladých hudebníků Tomáše Jamníka. Martinů začal koncert psát před vánoce v roce 1944. Pomalé tempo skladby



JAN SLAVIK, FOK

navozuje atmosféru smíru a blížícího se konce války. Dílo však čekalo na premiéru plných dvacet let a poprvé ho hrál v roce 1965 právě orchestr FOK, který ho opětovně zahrál na letošním vánočním koncertě.

Po přestávce koncert navázal Vánoční kantátou Arthura Honeggera, francouzského přítele Bohuslava Martinů. Kantáta, jež patří mezi Honeggerova poslední díla, je melodickou směsí francouzských a německých koled, jejichž prolínání mělo povzbudit národy k hlubší spolupráci a míru.

Vánoční atmosféru podpořil Pražský filharmonický sbor a Kühnův dětský sbor i závěrečné vánoční koledy, které si posluchači mohli zazpívat společně s hudebníky.

SOIRÉE HOMMAGE À CATHERINE DENEUVE

POÛTA CATHERINE DENEUVE

En sa qualité de partenaire de la 19^e édition du Festival du film français, la Chambre de commerce franco-tchèque a invité ses membres à une soirée consacrée à Catherine Deneuve. La soirée – qui s'est tenue à la Galerie 35 de l'Institut Français, a démarré avec le vernissage de l'exposition de photos de Kate Barry « Actrices » proposant 25 portraits d'actrices éminentes du cinéma français dont Catherine Deneuve.

La soirée s'est poursuivie par la projection du film L'Homme qu'on aimait trop d'André Téchiné avec Catherine Deneuve.



FOTO: EVA KOŘÍNKOVÁ

—
V závěru listopadu se v Praze konal již 19. ročník Festivalu francouzského filmu. Francouzsko-česká obchodní komora, partner festivalu, pozvala své členy a příznivce na večer věnovaný Catherine Deneuve. Vernisáž výstavy fotografií Kate Barry Herečky nabídla 25 portrétů významných francouzských hereček, včetně právě zmiňované Catherine Deneuve.

Druhou část večera strávili hosté taktéž v prostorách Francouzského institutu v Praze, a to na promítání filmu André Téchiného Neodolatelný muž s Catherine Deneuve v hlavní roli.



FOTO: EVA KOŘÍNKOVÁ



COLLEGIUM 1704 : FÊTES ROYALES À VERSAILLES / KRÁLOVSKÉ SLAVNOSTI VE VERSAILLES

Le Roi-Soleil Louis XIV avait fait du château de Versailles sa résidence principale et le centre de la culture et de l'art de l'époque. Les somptueux spectacles d'opéra et les fêtes coûteuses n'étaient pas seulement le témoignage de l'intérêt que le souverain portait à l'art, mais elles représentaient aussi le symbole de la force et de la richesse de l'un des empires les plus puissants d'Europe.

L'ensemble tchèque Collegium 1704, spécialiste de la musique baroque, fondé en 2005

par son chef d'orchestre Václav Luks, a permis de faire découvrir aux auditeurs présents dans la salle du Rudolfinum des œuvres de Lalande, Lully ou Rameau. Après le concert, les solistes ainsi que le chef d'orchestre ont rencontré les membres de la CCFT autour d'un verre de vin.

—
Král Slunce Ludvík XIV. učinil Versailles svou hlavní residencí a díky němu se stalo i centrem kultury a umění své doby. Okázalé operní produkce a nákladné dvorské slavnosti byly nejen odrazem zájmu panovníka o umění, ale také symbolem síly a bohatství jedné z nejmocnějších říší tehdejší Evropy.

Český soubor barokní hudby Collegium 1704, založený v roce 2005 dosavadním dirigentem Václavem Luksem, představil posluchačům v sále Rudolfiny díla skladatelů jako Lalande, Lully nebo Rameau. Po skončení koncertu se sólisté i dirigent setkali s členy FČOK ještě plnými dojmů z koncertu nad číší vína.



HR STRATEGY CLUB: TUNE YOUR CSR TO DRIVE YOUR BUSINESS!

Les entreprises sont de plus en plus nombreuses à se rendre compte que leurs activités de responsabilité sociale mises en relation avec les cibles clés de leur entreprise sont plus efficaces. La rencontre de HR Strategy club tenue le 10 janvier dans le centre d'accueil de l'organisation People in need (ancienne galerie Langhans) portait également sur le sujet de la responsabilité sociale (CSR).

Les invités de cette édition étaient Lenka Žižková, coordinatrice des RH pour l'Europe de l'Est et de l'Ouest de Total et Magali Delafosse, vice-présidente des ressources humaines de Crown Worldwide. Les deux se sont mises d'accord, que des programmes de CSR bien réfléchis attirent des employés de qualité, augmentent la sécurité et améliorent les relations avec les stakeholders. Les activités du domaine de la responsabilité sociale font donc partie des indicateurs clés de performance de l'entreprise (KPI).

Au mois de mars, une rencontre commune de HR Strategy et SME club aura pour thème „Entrepreneurial mindset: a competitive advantage“, la séance de mai de HR Strategy club portera sur „HR viewed as a real Business partner“.

—
Stále více firem si uvědomuje, že jejich zapojení do společenských témat bude účinnější, když tyto aktivity propojí s hlavními cíli svého vlastního byznysu. Novoroční HR Strategy Club se věnoval právě společenské odpovědnosti firem (CSR). Setkání proběhlo v úterý 10. ledna v Centru Člověka v tísni v prostorách bývalé galerie Langhans.

Pozvání tentokrát přijaly dvě dámy, Lenka Žižková, HR koordinátorka pro západní a východní Evropu společnosti Total a Magali Delafosse, viceprezidentka lidských zdrojů pro Crown Worldwide. Podle nich strategicky promyšlené kroky CSR přitahují kvalitní zaměstnance, vedou ke zvyšování bezpečnosti i ke zlepšení vztahů se stakeholdery. Mezi klíčovými ukazateli výkonnosti (KPI) jsou tedy zařazené i aktivity společenské odpovědnosti firem.

V březnu se můžete těšit na společné setkání HR a SME Clubu nad tématem „Entrepreneurial mindset: a competitive advantage“, květnový HR Strategy Club se potom zaměří na téma „HR viewed as a real Business partner“.



SME CLUB : LA PROTECTION CONTRE LA FRAUDE / OBRANA PŘED PODVODY

Le 29 novembre, une rencontre du SME Club, le club des petites et moyennes entreprises, a permis de poursuivre les débats sur le thème de la protection de l'entreprise. Le sujet principal était la protection contre différents types de fraude et les participants ont partagé leurs expériences sur ce sujet. Le débat s'est ouvert sur une intervention de M. Jorge Carrillo, spécialiste dans le domaine de la sécurité, confidentialité et conformité, sur les principes et les types de fraudes et sur les moyens de les éviter. Le SME club est animé par Thomas Bordier et Nicolas Candy.

—
Další setkání SME Clubu s podtitulem "How to protect your business" proběhlo 29. listopadu. Námětem byly různé typy podvodů, které

ohrožují malé a střední podniky. Zajímavou debatu účastníků, kteří sdíleli své zkušenosti s podvody, doplnil Jorge Carrillo, odborník v oblasti Security, Privacy a Compliance, svou prezentací o podstatě, typech podvodů a způsobech, jak jim předcházet a bránit se jim. Moderátory diskuze i SME clubu jsou Nicolas Candy a Thomas Bordier.

ATELIER AUTOENTREPRENEURS FRANCOPHONES / KLUB FRANKOFONNÍCH ŽIVNOSTNÍKŮ

La troisième session de l'atelier a réuni, mercredi 18 janvier dans la vithèque Na Břehu Rhône à Karlín, 16 auto-entrepreneurs francophones. Yann Bouvier, spécialiste en cyber sécurité a mené le débat sur le thème de l'informatique et la sécurité informatique. La discussion qui a suivi a abordé des sujets tels



que l'inexistence de la vie privée, l'attention qu'il faut porter vis à vis des wifi publics ou la sauvegarde de données sur le cloud ou sur les disques durs externes.

—
Třetího setkání klubu frankofonních živnostníků, které se konalo 18. ledna ve vinárně na Břehu Rhône v Karlíně, se zúčastnilo 16 začínajících podnikatelů. Yann Bouvier, specialista na počítačovou bezpečnost, seznámil hosty se základy této problematiky. Následná diskuse narazila na témata jako neexistence soukromí na síti, nezbytnost ostražitosti při používání veřejné sítě Wi-Fi nebo zálohování dat na cloud nebo na externí pevné disky.



CAFÉ DU COMMERCE À L'HÔTEL PERLA

MIKULÁŠSKÉ CAFÉ DU COMMERCE V HOTELU PERLA

Le lundi 5 décembre, la traditionnelle rencontre autour d'un verre de vin a été animée par la présence de St. Nicolas et de deux diables. Comme le veut la tradition tchèque, ces personnages récompensent les gentils enfants et punissent les méchants. Tous les participants du café du commerce ont reçu des petits cadeaux. Un grand merci revient à l'hôtel Perla, qui a préparé un buffet et a chaleureusement accueilli plus d'une cinquantaine d'invités.

—
V pondělí 5. prosince tradiční setkání nad sklenkou vína zpestřila návštěva Mikuláše a dvou čertů. Jak česká tradice káže, odměnily tyto tři postavy většinu přítomných malým dárkem. Za vlídné přijetí více než padesátky hostů a pohoštění patří velký dík hotelu Perla.



CAFÉ DU COMMERCE AVEC UNE VISITE DE L'ABRI ANTIATOMIQUE

S PROHLÍDKOU PROTIAATOMOVÉHO KRYTU

La première rencontre de la série du café du commerce cette année s'est tenue à l'hôtel Jalta sur la place Venceslas, l'avenue touristique en plein cœur de Prague. La soirée a été lancée par les représentants de la CCFT ainsi que par le directeur de l'hôtel Jalta, M. Daniel Řepa. Les participants ont éprouvé un choc à la vue de deux jeunes hommes en uniforme de la police communiste tchèque ... Il s'agissait des guides du Musée de la guerre froide qui se trouve au sous-sol de l'hôtel.

Cet abri, projeté par le Parti communiste tchèque et inconnu du public et des employés de l'hôtel de l'époque, pouvait accueillir jusqu'à 150 personnes. Il devait servir de siège au poste de commandement des dirigeants militaires du Pacte de Varsovie en cas de guerre,

mais n'a jamais été utilisé. Une partie de l'abri a récemment été transformé en musée.

—
První setkání z cyklu Café du commerce letošního roku se konalo v hotelu Jalta na Václavském náměstí v samém srdci Prahy. Na úvod večera šedesátku hostů přivítali zástupci FČOK a také ředitel hotelu Jalta Daniel Řepa. Překvapením pro hosty byla také přítomnost dvou mladíků v uniformách státní bezpečnosti – průvodců po místním protiatomovém krytu přeměněném na Muzeum studené války.

Původní budova, která zde stála, byla omylem vybombardována na konci druhé světové války. Při stavbě nového hotelu v roce 1953 zasáhla do plánů komunistická strana a v podzemí zřídila kryt pro 150 lidí. V případě války zde měl sídlit krizový štáb zemí Varšavské smlouvy. O existenci krytu nevěděla veřejnost ani zaměstnanci hotelu a nikdy nebyl využit. Dnes je jeho část přístupná a vybavena dobovými předměty ze života pohraniční stráže, tajných služeb nebo polní nemocnicí.

CDC AU ROYAL

VE VINOHRADSKÉM ROYALU



Il était une fois un cinéma, qui est devenu cabaret, puis redevenu cinéma et salle de spectacle. Dans sa période d'histoire la plus célèbre, il s'appelait Illusion. En 2015, il a été rebaptisé par le Français Jean-Christophe Gramont Le Royal pour s'accorder avec le quartier pragois de Vinohrady, fondé par l'empereur Charles IV, où cette salle splendide se trouve. Le Royal a été le lieu de rencontre du Café du commerce de février.

—
Bylo jednou jedno kino, ze kterého se stal kabaret a pak opět kino a společenský sál. V době své největší slávy se jmenovalo Illusion. V roce 2015 ho Francouz Jean-Christophe Gramont překřtil na Le Royal na počest královských Vinohrad, založených císařem Karlem IV, kde se tento okouzující sál nachází. Právě v Royalu se konalo únorové Café du commerce.



LE PREMIER TOURNOI DE FUTSAL

PRVNÍ FUTSALOVÝ TURNAJ

La Chambre de commerce franco-tchèque a commencé la nouvelle année par un événement sportif - son tout premier tournoi de futsal. Le samedi 7 janvier après-midi, la salle sportive de TJ Bohemians Praha a été occupée par neuf équipes, pour la plupart des membres de la chambre. Chaque équipe a affronté 4 adversaires dans la poule et les 8 meilleures ont poursuivi par les matchs éliminatoires. Grâce à la présence de 70 joueurs et plus d'une vingtaine de spectateurs, la salle était remplie jusqu'à la dernière place ou plutôt jusqu'à la ligne de touche.

Sous les yeux de l'arbitre Andrew Argent de League 5, la finale a été disputée entre SUEZ Recycling et Olšanka FC, qui l'a finalement remportée. La troisième place a été prise par Jan Hotels Dream Team.

La CCFT tient à remercier pour l'initiation et l'organisation du tournoi à League5 ainsi qu'aux sponsors - l'hôtel Diplomat pour le catering pour les joueurs et les spectateurs et Decathlon, qui a offert des cadeaux aux gagnants du tournoi.

Nový rok zahájila Francouzsko-česká obchodní komora zobra a ve sportovním duchu, prvním turnajem ve futsalu. Sobotní odpoledne 7. ledna patřila sportovní hala TJ Bohemians Praha devíti týmům převážně z řad členských společností. Každý tým čekaly 4 zápasy ve skupině a osm nejlepších vyřazovací zápasy. Hala byla díky sedmdesátce hráčů a dvěma desítkám fanoušků zaplněná do posledního místečka, respektive až po straní čáru.

Pod rozhodcovskou píšťalkou Andrew Argenta z organizace League 5 si nakonec finále zahrály týmy SUEZ Recycling a Olšanka FC, které v klání zvítězilo. Třetí místo obsadil Jan Hotels Dream team.

Velké díky za iniciaci celého projektu patří League5 a také sponzorům - hotelu Diplomat, který zajistil občerstvení pro hráče a fanoušky po celé odpoledne a Decathlonu, který odměnil vítězné týmy věcnými cenami.



PATIN SUR GLACE AVEC ST. NICOLAS ET LA CHAMBRE DE COMMERCE NÉERLANDAISE

MIKULÁŠSKÉ BRUSLENÍ S NIZOZEMSKOU OBCHODNÍ KOMOROU

Le patin sur glace représente une tradition dans le programme de la Chambre de commerce franco-tchèque et il attire ses amateurs à chaque fois. Cette édition de la rencontre sportive hivernale était ravivée par plusieurs nouveautés. Nous avons invité sur la glace les membres de la Chambre de commerce néerlandaise en République tchèque, St. Nicolas, deux diables et un ange et tous les participants ont pu admirer un spectacle de patinage artistique par une jeune représentante de l'équipe de patinage de la ville de Chrudim. Nous tenons à remercier la société Konfes, qui a assuré l'accompagnement musical de la soirée ainsi que les sociétés Savencia et Albert, qui ont préparé des paquets surprise pour les enfants.

Bruslení má ve Francouzsko-české obchodní komoře svou tradici a stálé příznivce. Tentokrát jsme zimní sportování zpestřili několika novinkami. Na led jsme pozvali členy Nizozemské obchodní komory, společně na ledě se setkali Mikuláš, čertice a anděl a v neposlední řadě se bruslaři mohli pochovat krasobruslařským vystoupením reprezentantky krasobruslařské školy z Chrudimi. Velký dík patří také společnosti Konfes, která zajistila hudební doprovod celého večera a společnostem Albert a Savencia, které pro děti připravily dárkový balíček laskomin.